नेपाल सरकार
अर्थ मन्त्रालय
वित्तीय संघीयता समन्वय महाशाखा

सिंहदरबार, काठमाडौं
नेपाल ।

नेपाल सरकार
अर्थ मन्त्रालय

पत्र संख्या:- वि. सं. स. २०७७/०७८
च. नं.:- 26

मिति : २०७७/०७/०४

विषयः निर्णय कार्यान्वयन सम्बन्धमा।

सबै स्थानीय तहहरु

उपर्युक्त सम्बन्धमा कानून, न्याय तथा संसदीय मामिला मन्त्रालयको प.सं. २०७७/७८, च.नं. १७०, मिति २०७७/०६/२८ को पत्र यसैसाथ संलग्न छ। व्यहोरा सोहि पत्रबाट अवगत गर्नुभई सोहि अनुसार गर्न/गराउनुहुन आदेशानुसार अनुरोध गर्दछु ।

(नवराज पौडयाल)
शाखा अधिकृत

टेलिफोन नं.:- बजेट म. ४२११८०१, प्रशासन म. ४२११७४८, स.स.म. ४२११९९३, राजस्व व्य.म. ४२११८६७, अ.आ.स.स.म. ४२११८३७
आ.नि.वि.म. ४२११८२६, अनुगमन तथा मू.म. ४२००४१८, कानून तथा प.म. ४२११८१३, वि.क्षे.व्य.म. ४२११७७०
फ्याक्स नं. ४२१११६४, ४२११३४८ (बजेट म.), ४२१११६५, (अ.आ.स.स.म.)
ईमेल : admindivision@mof.gov.np, वेब साईटः www.mof.gov.np

नेपाल सरकार

कानून, न्याय तथा संसदीय मामिला मन्त्रालय

(........आन्तरिक प्रशासन.............. शाखा)

सिंहदरबार, काठमाण्डौ
मिति २०७७/०६/२८

प.सं. : ०७७/०७८
च.नं. : ९६०

प्रिय सहकारीज्यू,
अर्थ मन्त्रालय,
सिंहदरबार, काठमाडौं ।

विषय : निर्णय कार्यान्वयन सम्बन्धमा ।

उपर्युक्त सम्बन्धमा नेपाली र अंग्रेजी भाषामा नेपालको औपचारिक नाममा एकरुपता कायम गर्ने र नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग भएका केही शब्दहरुलाई परिमार्जन गर्ने सम्बन्धमा नेपाल सरकार, मन्त्रिपरिषद्को मिति २०७७/०६/११ को बैठकबाट देहायबमोजिमको निर्णय भएको हुँदा सो को कार्यान्वयन गर्न गराउनु हुन साथै मातहतका निकायमा समेत कार्यान्वयनका लागि परिपत्र हुन अनुरोध छ ।

१. विभिन्न कुटनीतिक नियोगबाट हुने पत्राचार र कतिपय सरकारी लिखतहरुमा समेत नेपालको औपचारिक नाम नेपालीमा "संघीय लोकतान्त्रिक गणतन्त्र नेपाल" र अंग्रेजीमा "Federal Democratic Republic of Nepal" लेख्ने गरिएकोमा अब उप्रान्त नेपालको औपचारिक नाम नेपालीमा "नेपाल" र अंग्रेजीमा "Nepal" लेख्ने ।

२. नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग गरिएका देहायका शब्दहरुको सट्टा देहायका शब्दहरु प्रयोग गर्ने :

हाल प्रयोगमा रहेको	हुनुपर्ने
Village Body	Rural Municipality
Village Assembly	Rural Municipal Assembly
Village Executive	Rural Municipal Executive
Sub-Municipal Corporation	Sub-Metropolitan City
Municipal Corporation	Metropolitan City
State	Province
State Law	Provincial Law
State Executive	Provincial Executive
State Council of Ministers	Provincial Council of Ministers
State Government	Provincial Government
Deputy State Speaker	Deputy Speaker of Province
State Speaker	Speaker of Province
State Assembly	Provincial Assembly
State Legislature	Provincial Legislature
Chief of State	Chief of Province
Commander-in-Chief	Chief of the Army Staff
Supreme Commander-in-Chief	Supreme Commander

(ऋषि राजभण्डारी)
सचिव

फोन नं.:४-२११९८७, ४२००२२५, ४-२११६३०, ४२१११८४, ४-२११७०२, ४-२११६३६, ४-२११८७२, ४-२११७२७
फ्याक्स नं.: ४२११६८४